

трал drag; гидрографический ~ hydrographic drag.

транец transom; ~ вертикальный vertical transom; ~ гельм-портовый helmport transom; ~ наклонный raking transom; ~ носовой bow transom; погружённый ~ (часть его) immersed transom.

трансмиссия transmission.

транспорт transport; ~ировать transport; ~ёр conveyor; ~ировка transportation.

трансформатор transformer; ~ировать transform; ~зажигания ignition transformer.

трап ladder, stairs; аварийный пожарный ~ fire-control stairs; аварийный спасательный ~ emergency escape ladder; вертикальный ~ vertical ladder; ~ в котельное отделение stokehold ladder; ~ грузовой (сходня) cargo stage, stairway; ~ для грузчиков stevedores ladder; ~ для экипажа crew stairs; ~ забортный accommodation ladder, gangway ladder, outside ladder, ship side ladder; ~ забортный с механическим приводом power driven hoist ladder; ~ лоцманский pilot ladder; ~ лоцманский с мех. приводом power operated pilot ladder; ~ мачтовый mast ladder; ~ наклонный inclined lad-

der; ~ на полубак или бак fore-castle ladder; ~ наружный (палубный) weather ladder; ~ неподвижный закреплённый fixed ladder; ~ парадный crew stairs; ~ пассажирский passenger stairs; ~ переносной portable ladder; ~ посадочный (в шлюпки) embarkation ladder; ~ раздвижной extension ladder; ~ с поворотными ступеньками feathering tread ladder; ~ сходный в жилые помещения companion ladder, companion way ladder; ~ сходный, палубный deck ladder; ~ сходня companion stairs; ~ твиндечный или междупалубный tweendeck ladder; ~ трюмный hatch way ladder, hold ladder.

трапбалка davit, ladder davit.

траповая лебедка accommodation ladder system.

трат expense, expenditure, waste (напрасная); ~ить spend, waste (попусту); ~ил spent.

траулер trawler.

графарет stencil, перен. routine, амер. cliché; ~ный stencilled, перен. stereotyped, trite; ~ буквенный letter stencil; ~ цифровой figures stencil.

требования demand, requirement, application; отказать от своих ~ний withdraw

one's claims; предварительное ~ advance requirement; эксплуатационные ~ния operating requirements; по ~нию on application; ваши ~ния безмерны your demands are entirefy out of; ~тельный exacting, insistent (настойчивый); ~ть 1. (чего-либо) demand; 2. (нуждаться в чём-либо) requir; 3. (вызывать кого-либо) summon; ~ться 1. be required; 2. безл. требуется it is needed.

требуемый напор (насоса) required head.

тревога 1. alarm; 2. (беспокойство) anxiety; быть в ~ге be anxious; ~жить 1. (нарушить покой) disturb; 2. (волновать) worry, trouble, alarm; ~житься be anxious; ~жный 1. (встревоженный) anxious; 2. (вызывающий тревогу) alarming, disturbing; 3. (обозначающий тревогу) alarm.

тренажёр, имитатор, обучающее устройство simulator, trainer; ~ для обучения борьбе с пожарами fire-fight and control simulator; ~ маневровый manoeuvring simulator; ~ поста управления control-room simulator.

трение friction; ~ скольжения sliding friction, rubbing; ~ сцепления friction.

тренировать train, coach; ~ка training (обучение); ~очный training.

треножник tripod.

треск crack, crash.

трескаться см. треснуть.

треснуть crack, burst (лопнуть), flaw; ~ло cracked.

треть third.

третья сторона third party.

треугольник triangle; ~ный triangular.

трещать crack, crackle.

трещина crack, rend, rent, fissure, rift (разрыв); внутренняя ~ internal crack; волосяная ~, волосовина flake crack, hair line crack, chap; вызывать ~ы flaw; деформационная ~ strain crack; закалочная ~ quenching crack, hardening crack; ~ корня (сварочного) шва root crack; коррозионная ~ corrosion crack; наружная ~ external crack; ~ от действия напряжений stress crack; ~ от напряжений stress crack; ~ от охлаждения chill crack, cooling crack; ~ от тепловых ударов thermal shock crack; поверхностная ~ surface crack; ~ при изгибе flexural crack; ~ при растяжении tensile crack; тепловая ~ heat crack; усадочная ~ shrinkage crack; усталостная ~ endurance crack, fa-

tigue crack; ударная ~ (во льду) concussion crack.
трещотка, собачка, храповый механизм ratchet.
трёхгодичный three-year.
трёхгранный trihedral.
трёхдневный three-day; в ~ срок within three days.
трёхкамерный, трёхобъёмный three-dimensional.
трёхлопастной three-bladed.
трёхмерный, пространственный solid.
трёхсторонний three-way.
трёхступенчатый three-stage.
трёхцветный three-coloured.
трёхходовой three-pass.
трижды thrice.
троекратный thrice-repeated; запас прочности thrice-repeated margin of safety.
тройник соединительный (трубный) tee-fitting, T-piece.
тройной triple, threefold (втрое больше).
тронк trunk.
тропический tropic(al).
трос rope, hawser (окружностью от 127 мм до 610 мм); ~ буксирный towing rope; ~ для прочистки фановых систем sewer rod; ~ жёсткий, стальной (для стоячего такелаж) laid rope, standing rope; ~ манильский Manila rope; ~ неперекручивающийся non-spinning rope;

~ пеньковый hemp rope; ~ полипропиленовый polypropylene rope; ~ растительный fiber rope; ~ сизалевый henequen, sisal rope; ~ синтетический synthetic (fiber) rope; ~ смолёный black rope, tarred rope; ~ стальной гибкий flexible wire rope; ~ стальной steel hawser, cable wire; ~ стальной с пеньковым сердечником armoured rope; ~ швартовный mooring rope.
тросоукладчик fairlead(er), spooling gear.
труб||а tube, pipe, line (магистраль, трубопровод); ~ анкерная, связная, дымочорная stay tube; ~ байпасная bypass tube; ~ бесшовная, цельнотянутая seamless steel tube; ~ вентиляционная, вертикальная ventriser; ~ вентиляционная топливной цистерны oil-tank vent; внутренняя питательная ~ internal-feed pipe; ~ водогрейная котла generating tube, water tube; ~ водогрейная топочного экрана water-wall tube; ~ водяного экрана котла water screen tube; ~ всасывающая (приёмная) intake pipe; ~ выхлопная exhaust tube; ~ гелмпортная rudder tube; ~ гофрированная corrugated tube; ~ дейдвудная

shaft tube, stern tube; ~ дейдвудная заполненная маслом oil-bath stern tube; ~ дейдвудная с обтекателем fully-bossed stern tube; ~ для спуска жидкости drain tube; ~ дымовая funnel flue, stack, fire flue, smoke stack; жаровая ~ (котла) flame tube; ~ замерная (в танке, цистерне) sounding [ullage] tube; ~ зарядная (для хладагента) charging pipe; ~ конденсатная condensate tube; ~ компенсационная expansion tube; ~ опорная supporting pipe; ~ опускная циркуляционная (парового котла) downcomer, downtake; ~ оперённая finned tube; ~ осушительная bilge line, drain tube; ~ отливная discharge tube, dale; ~ палубная deck tube; ~ парового отопления steam heating tube; ~ паротводная steam-escape tube; ~ переговорная acoustic tube, voice tube; ~ переливная overflow tube, downflow; ~ переполнительная, переливная downflow; ~ подруливающего устройства thrust tube, thruster tube; ~ поперечная (кольцевой магистрали) cross-over line; ~ приёмная (топлива, воды) intake pipe; ~ продувания blow tube;

~ пускового воздуха starting air pipe; ~ расходомерная flow(-rate) measuring tube; ~ рециркуляции return tube; ~ сливная return tube; ~ с одним глухим концом thimble tube; ~ спускная, сливная downcomer; ~ с раструбом funneled pipe; ~ сточная waste pipe; ~ сточная шпигатная scupper tube; ~ы из алюминиевого сплава alloy pipes; ~ы латунные brass pipes; ~ы медные copper pipes; ~ы носового подруливающего устройства low thruster tube; ~ы стальные оцинкованные водные water steel galvanized pipes; ~ы стальные чёрные газовые gas steel black pipes; ~ы стальные катанные rolled steel pipes; ~ы стальные тянутые drawn steel pipes; ~ топливная oil pipe; ~ цельнотянутая [бесшовная] seamless pipe.
трубк||а 1. tube; 2. (телефонная) receiver; ~ Бурдона (в манометре) Bourdon tube; ~и котельные, расположенные в коридорном порядке in-line boiler tubes; ~и резиновые маслобензостойкие oil [petrol] resistant rubber tubes; телефонная ~ handset, receiver.

трубная доска tube plate, tube sheet; задняя ~ back-tube sheet [plate]; ~ конденсатора condenser tube plate; ~ котла, теплообменника tube plate [sheet].

трубная скоба, зажим для подвески труб pipe clamp.

трубодержатель pipe holder.

трубогибочный станок pipe bender; гидравлический ~ pipe bending hydraulic machine.

трубопровод pipeline, line; выхлопной ~ (тракт) exhaust line; ~ газоотводной вентиляции gas vent line; ~ для смазки lubrication line; ~ заборной воды sea-water line; ~ зачистной stripper, stripping line; ~ неочищенного топлива untreated oil line; ~ низкого давления low-pressure line; ~ пенотушения foam line; ~ питания самотёком gravity feed line; ~ пресной воды fresh-water line; ~ приёма и перекачки топлива fuel oil filling and transfer line; ~ приёмно-расходный filling and transfer line; ~ пусковой системы (ДВС) engine starting line; ~ расходный service line; ~ системы гидравлики hydraulic line; ~ системы паротушения steam-smothering line; ~ сточный

после умывальников overboard toilet drain line; ~ фановый от писсуаров overboard urinal drain line.

труд 1. labour, work (работа); 2. (заботы, хлопоты) trouble, difficulty; 3. (научный) work.

трудит|ься work, toil, labour; не ~есь, не беспокойтесь don't trouble.

трудно it is difficult.

трудн|ость difficulty; ~ый difficult, trying (тяжёлый, мучительный); ~ное положение trying situation.

трудо|вой working, labour; ~ая дисциплина labour discipline; ~ договор labour contract; ~ая книжка work-record card.

трудо|любив|ый industrious, diligent; ~е industry, diligence.

трудо|способ|ность capacity for work, capacity of work; ~ный able-bodied, able to work, capable of working.

трущий(ся) (о поверхности) rubbing (тж. трение скольжения).

труженик toiler.

трюм hold, lower hold; багажный ~ luggage [baggage] hold; воронкообразный ~ hopper-type hold; грузовой ~ cargo hold; ~ для навалочного груза bulk cargo hold;

~ для свежей рыбы *пром.* fresh fish hold; ~ для утиля (на траулере) *пром.* offal room; длинный ~ (на рудовозе) long hold; консервный ~ *пром.* can [canned fish] room; короткий ~ (на рудовозе) short hold; морозильный ~ deep-freeze hold, freezing hold; носовой ~ forehold; рефрижераторный ~ chilled [refrigerated] hold; ~ рыбной муки fishmeal room; рыбный ~ fish room; ~ с автоматической штивкой груза self-trimming hold; ~ с пробковой изоляцией cork insulated hold; сетевой ~ *пром.* net hold; ~ с твиндеком tweendeck hold; ~сухогрузный dry-cargo hold.

тряпка 1. rag, duster (для пыли); 2. разг. (о человеке) milk-sop, softy.

тряск|а jolting; ~ий jolty.

трясти shake.

туалет 1. (одежда) dress; 2. (гальюн, уборная) toilet США, lavatory Англ.

туго| нареч. 1. tightly, tight; 2. (с трудом) with difficulty; 3. безл. ему приходится ~ he is in a tight corner; ~й tight; ~й на ухо hard of hearing.

тугоплавкий refractory.

туда нареч. there; ~ и сюда here

and there; ~ и обратно there and back; не ~! not that way!

тулуп sheepskin coat (овчинный).

туман| mist, fog (густой); задержанный ~ом (о судне) fog bound; ~ный misty, foggy *перен.* hazy, vague.

тумба stand (подставка); pedestal (стойка); ~ битенга bitt stand; ~ дистанционного управления remote control pedestal; ~ командоконтроллера control pedestal.

тумблер tumbler.

туннель tunnel; ~ в диаметр. плоскости (судна), коробчатый киль center-line tunnel; ~ гребного вала drive-shaft tunnel, propeller shaft tunnel; ~ для трубопроводов pipe tunnel.

Тунис Tunis.

тупик blind alley, deadlock (безвыходное положение).

тупица разг. dunce.

тупой 1. (о ноже, инструменте и т.д.) blunt; 2. мат. obtuse; ~ угол obtuse angle; 3. (о чувстве) dull; 4. (о человеке) dull, stupid.

тупость bluntness, *перен.* dullness.

тупоумие stupidity.

турачка head; ~ брашпиля, шпиля warping head, gipsy head, warping drum.

турбина turbine; ~ активная action turbine, impulse turbine; ~ активно-реактивная impulse-reaction turbine; ~ блочного типа block-type turbine; ~ водомётного движения pump-jet turbine; ~ высокого давления high-pressure turbine; ~ газовая internal-combustion turbine; ~ газовая в установке СПГ gasifier turbine; ~ газовая компрессорная gas-generator turbine; ~ газовая со ступенями давления gas-expansion turbine; ~ главная main (-propulsion) turbine, propulsion turbine; ~ двухвальная twin-shaft turbine; ~ двухкорпусная (компаунд) compound turbine; ~ двухкорпусная cross-compound turbine, double-casing turbine; ~ двухпоточная divided-flow turbine, double-flow turbine; ~ двухроторная birotary turbine, double-rotor turbine; ~ двухроторная (с противоположным вращением валов) counter-rotating turbine; ~ двухступенчатая double-staged turbine; ~ двухступенчатая с редуктором double-reduction gear; ~ заднего хода aft turbine, astern turbine, bucking turbine, back-up turbine; ~ комбинированная combination

[combined] turbine; ~ компрессорная compressor [driving] turbine; ~ нереверсивная unidirectional turbine; ~ низкого давления low-pressure turbine; ~ однокорпусная single-cylinder turbine; ~ однопоточная single-flow [single-pass] turbine; ~ однороторная single-rotor turbine; ~ одноступенчатая single-stag(ed) turbine; ~ осевая axial(-flow) turbine, parallel-flow turbine; ~ парциальная, с неполным впуском fractional turbine; ~ переднего хода ahead turbine; ~ прямодействующая (безредукторная) direct-drive turbine; ~ радиально-осевая mixed-flow turbine, radial-axial-flow turbine; ~ Рато Rateau turbine; ~ реактивная pressure turbine, reaction [reactive] turbine; ~ реверсивная reversible turbine, reversing turbine; ~ с винтовым потоком пара helical flow turbine; ~ с зубчатым редуктором geared turbine; ~ с дроссельным регулированием throttling turbine; ~ силовая output turbine, power turbine; ~ силовая с разрезным валом free (power) turbine; ~ с непосредственным приводом на вал close-

-coupled turbine; ~ с одноступенчатым редуктором single reduction gear turbine; ~ со ступенями давления expansion flow turbine; ~ со ступенями давления и скорости pressure-velocity compounded turbine; ~ со ступенями скорости velocity-compounded turbine; ~ с противодействием back-pressure turbine; ~ среднего давления intermediate-pressure turbine; ~ с сверхкритическим перепадом рабочего давления choked-flow turbine; ~ с тангенциальным потоком рабочего тела bucket wheel turbine; ~ судовая marine turbine; ~ тандем tandem-connected turbine; ~ трёхкорпусная three-cylinder turbine; ~ унифицированного ряда standard-frame turbine; ~ утилизационная, газовая combustion-gas turbine; ~ центробежная outward-flow turbine; ~ экономхода cruising turbine.

турбоагрегат turbine unit.

турбовентилятор turbofan.

турбовоздуходувка turbo-blower.

турбогенератор turbogenerator; ~ агрегатированный self-contained turbogenerator; ~ вспомогательный auxiliary

turbogenerator; ~ газовый gas turbogenerator.

турбогенератор переменного тока turboalternator.

турбогенератор постоянного тока turbodynamo.

турбокомпрессор turbocompressor.

турбонагнетатель наддува supercharge turboblower, turbocharger.

турбонаддув turbocharging; ~ импульсный impulse turbocharging.

турбонасос turbopump.

турбоприводной (о механизме) turbine-driven.

туск|лый dim, dull, tarnished (о металле); ~ неть grow dim (или dull).

тут нареч. here; ~ же here and then (о времени); on the spot (о месте).

туфли рабочие working shoes; ~ антистатические anti-electro-static shoes; ~ нескользящие (кожаные) safety work shoes; ~ топливокислотостойкие oil-acid resistant shoes.

тухнуть (гаснуть) go out.

тушение пожара fire fighting; ~ высокократной пеной high expansion foam extinguishing [smothering]; ~ забортной водой sea-water extinguishing; ~ инертным газом inert gas

fire-extinguishing [smothering]; ~ объёмным способом smothering; ~ паром steam smothering; ~ пеной foaming smothering, foamer; ~ углекислым газом carbon dioxide smothering; ~ фреоном freon-flooding smothering.

тщательн||ость care, thoroughness (*основательность*); ~ый careful, thorough; ~о, до конца thoroughly.

тщетн||о нареч. in vain; ~ый vain, unavailing.

тьма dark, darkness.

тюбик tube.

тюк package, bale (*товара, груза*).

тяга I. (*воздуха*) draught, draft, air draft (*котла, дутьё*); ~ дымовой трубы stack induction [draught]; ~ естественная, дымовой трубы funnel draft, natural draft; ~ искусственная, дутьё (*в котле*) forced draft, accelerated [induced] draft, positive draft, mechanical draft; форсированная ~ blast draft.

тяг||а II. (*усилие*) traction; pulling (*тяговый*); ~овое усилие, буксировочное усилие pull, traction; ~ буксира towing pull; ~ буксира при нулевой скорости specific bollard pull, stationary pull; ~ на

швартовах bollard pull, static bollard pull.

тяга III. (*штанга, пруток*) rod, pull rod, linkage; ~ золотниковая slide-valve rod; ~ регулируемая (*по длине*) adjustable rod; ~ рулевого привода steering rod, wheel rod, drag link; ~ соединительная joint rod; ~ топливных насосов (*ДВС*) manoeuvring rod; ~ управляющая ВРШ pitch-adjusting rod; ~ эксцентриковая eccentric rod.

тяготение физ. gravitation.

тягучий viscous (*о жидкости*), ductile (*о металле*).

тяжело нареч. heavily; ~ дышать breathe heavily.

тяжест||ь 1. (*вес*) weight; 2. физ. gravity; сила ~и gravity; 3. (*груз*) load; 4. (*трудность*) difficulty, burden (*бремя*).

тяжёлый 1. heavy; 2. (*суровый*) severe; 3. (*трудный*) hard, difficult; 4. (*серьёзный*) serious.

тянуть 1. pull, draw; ~ на буксире (have in) tow; 2. (*медлить*) delay; 3. (*проволоку*) draw.

тянуть||ся 1. (*о времени*) last, drag (*или wear*) on; 2. (*протираться*) stretch, extend; 3. (*растягиваться*) stretch out; ~ время, медлить, растягивать protract.

У

у 1. (*около*) at, by, near; 2. (*у кого-либо*) with, at; 3. (*от кого-либо*) from, of; 4. (*в смысле: у меня, у вас есть*) I have, you have.

уайт-спирит white-spirit.

убавить|| take off, diminish; ~ся diminish, decrease.

убавление decrease, diminishing.

убавлять(ся) см. убавить(ся).

убедит||ельный convincing, persuasive; ~ довод convincing argument; ~ть convince, (*переманить на свою сторону*) gain over; ~ться be convinced (of) satisfy oneself (that); ~есь make sure.

убежд||ать (*уговаривать, отговаривать*) persuade; ~ение 1. (*действие*) persuasion; belief (*уверенность*); 2. (*мнение*) conviction, belief; ~ённый convicted; ~ённость conviction.

убежищ||е refuge, shelter (*укрытие*), asylum; найти ~ take refuge (in); право ~а rights of sanctuary; порт-~ port of refuge.

уберечь|| guard, safeguard (against); ~ся protect oneself; ~ (*кого-либо*) от опасности keep... out of harm's way.

убий||ство murder; ~ца murderer, killer, assassin (*наёмный*).

убира||ть 1. (*ставить на место*) house; 2. (*втягивать, напр. выдвигную стрелу*) retract; ~ющийся, выдвигной retractable.

убира||ться см. убраться; ~йся! beat it! be off!

убит||ый прил. 1. killed, murdered (*умышленно*); 2. (*как суц.*) dead men; он спит как ~ разг. he sleeps like a log (*как бревно*); ~ть kill, murder (*умышленно*); ~ться разг. (*на смерть*) be killed.

уборка (*напр., помещения МКО*) tidying up, cleaning, putting in order (*по своим местам*); ~ мусора garbage removing.

уборная (*на берегу*) lavatory, сокр. lav, latrine.

убрать|| 1. take away, remove, put away (*спрятать*); 2. (*привести в порядок*) tidy up; ~ с прохода put out of the way; ~ со стола clear away; ~ каюту tidy up, clean (*или do*) the cabin; 3. (*украстить*) decorate; ~ся: разг. 1. (*привести в порядок*) tidy up; 2. (*уйти*) clear off.

убывать decrease, wane (*о Луне*); subside (*о воде*).

убыль decrease.

убыто||к loss, damage (*ущерб*); **~чный** unprofitable, detrimental (*вредный*); **~причи- нённый поломкой** breakage (*поломка, авария, повреж- дение*).

убыть см. **убывать**.

уваж||аемый respected, dear (*в офиц. письмах*); **~ать** re- spect, esteem; **~ение** respect, esteem.

уважительный (*по причине и т.п.*) good, valid.

уведом||ить inform (of), noti- fy; **~лять** см. **уведомить**; **~ле- ние** information, notification; **~ление** об изменении дого- ворных условий contract change notification; **впредь до дальнейшего ~ления** until further notice.

увезти 1. take (*или carry*) away; 2. (*похитить*) steal, kidnap (*человека*).

увеличение increase, gain; raise (*повышение*) augmentation; augment (*приращение*); **~ по- дачи топлива** fuel increase.

увеличи||вать(ся) см. **увели- чить(ся)**; **~тельный**: **~тель- ное стекло** magnifying glass; **~ть** increase, enlarge (*раз- мер*); **~вать** скорость, чис- ло оборотов *разг.* rev up;

~ться increase; **~вать** кри- визну линии quicken; **~вать** (*прибавлять*) augment.

уверение assurance.

уверенн||о нареч. with confi- dence; **~ость** confidence (in); **~ость 100%** with almost 100% per certainty; **в полной ~ости** in the firm belief; **~ый**: 1. (*о человеке*) assured, sure, cer- tain; я уверен, что ... it is my belief that...; 2. (*о голосе, движениях*) confident.

уверить|| assure (of); **~ся** be con- vinced (of).

уверить см. **уверить** (*тж. re- assure успокаивать*).

увечье mutilation.

увид||еть see, espy (*заметить издалека*); **~еться** see each other, meet; **завтра ~имся** we'll see each other tomorrow.

увиливать, увильнуть shirk, evade.

увлажи||ить, ~ять moisten, hu- midify, damp; **~ение** moisten- ing, humidifying; **~итель** hu- midifier, damper.

уволить|| dismiss, discharge; **~ся** leave the service, get one's dis- charge.

увольн||ение discharge, dismiss- al; **~ять** lay off.

увольняться см. **уволиться**.

увы! alas!

увязать 1. (*связать*) tie up; pack (up) (*упаковывать*); 2.

(*согласовать*) co-ordinate (with).

угадать, угадывать guess.

угар|| carbon monoxide, poison- ing by (carbon monoxide) fumes (*отравление*), *перен.* intoxication; **~ный газ** car- bon monoxide.

угасать, угаснуть die away.

угле||вод хим. carbo-hydrate; **~кислота** carbon dioxide; **~кислый газ** carbonic acid (gas).

углерод хим. carbon.

углов||ой corner; **~ая** скорость вращения angular velocity of rotation.

угломер angular instrument, in- clinometer (*кренометр*); **~с нониусом** outside and inside vernier, bevel protractor.

углубить|| deepen, *перен.* extend; **~ свои знания** get a deeper knowledge (of); **~ся** (*войти вглубь*) go deep (into).

углубл||ение 1. (*действие*) dee- pening; 2. (*впадина*) hollow; **~ённый**: 1. deepened; 2. (*ос- новательный*) deep, pro- found; 3. (*во что-либо*) ab- sorbed (in).

уговариваться см. **угово- риться**.

уговор|| 1. persuasion; 2. (*согла- шение*) agreement; **~ить** per- suade; **~иться** agree.

угодно: *безл.* как Вам ~ as you

please; что Вам ~? what can I do for you?

уг||ол 1. corner; 2. *геом.* angle; 3. (*наклон, угол наклона*) declivity; **~ атаки** angle of attack; **~ атаки критический, ~ атаки при максимуме подъёмной силы** (*подводного крыла*) (*СПК*) angle of attack at maximum lift, angle of stall, critical angle of at- tack; **~ атаки лопасти** (*или лопатки*) blade angle of at- tack; **~ больше 180° и мень- ше 360°** reflex angle; **внеш- ний ~** *мат.* exterior angle; **внутренний ~** *мат.* interior angle; **вписанный ~** *мат.* in- scribed angle; **~ входа** inlet angle; **~ входа жидкости** fluid inlet angle; **входной ~ лопатки** blade-inlet angle; **~ выхода жидкости** fluid outlet angle; **выходной ~ лопатки** blade-exit angle; **гидродинамический [эффе- тивный] ~ атаки** effective angle of attack; **гидродина- мический шаговый ~** (*сечения лопасти гребного винта*) hydrodynamic pitch angle; **~ глиссирования, ~ атаки при глиссировании** planing ang- le; **~ давления** (*в зубчатом зацеплении*) pressure angle; **действительный ~** *перекладки руля* actual rudder angle;

динамический ~ крена dynamic angle of heel; докритический ~ subcritical angle; докритический ~ атаки subcritical angle of attack; ~ загиба (или изгиба) bend(ing) angle; заданный ~ перекладки руля ordered rudder angle; ~ задержки (или запаздывания) angle of retard, retardation angle; ~ заката диаграммы статической остойчивости angle of vanishing stability, capsizing angle; закритический ~ supercritical angle; ~ закручивания [кручения] angle of torque [torsion]; ~ запаздывания [отставания] delay angle; ~ зацепления generating angle; ~ изгиба профиля лопасти blade-camber angle; ~ истечения efflux angle; истинный [фактически действительный] ~ actual angle; ~ килеватости (днища судна) angle of floor, deadrise angle, rise of floor angle; ~ клина wedge angle; контрольный [поворотный] ~ check angle; ~ конусности taper angle, vertex angle, cone [coning] angle; косой ~ oblique angle; ~ крена (статического) list, angle of heel [of list], heeling angle; ~ крена на циркуляции (судна) angle of heel in turn;

~ кривизны [изгиба] angle of curvature; критический ~ атаки burble angle; критический ~ крена safety angle; ~ курса course [heading] angle; ~ между двумя поверхностями, образующими впадину (в обшивке корпуса судна) angle of cove, cove angle; ~ между поверхностями, образующими скулу chine angle; ~ между осями лап двухлапного кронштейна гребного вала strut vee angle; ~ между осями, межосевой ~ (зубчатой передачи) axial [axis] angle; ~ между транцем и днищем (в диаметральной плоскости) transom edge angle; ~ набегания потока flow angle; наибольший [полный] ~ перекладки руля hard-over angle; ~ наклона angle of inclination [of obliquity], grade angle, inclination (уклон), tilt angle; ~ наклона ахтерштевня angle of stern rake; ~ наклона ватерлинии к диаметральной плоскости angle of obliquity of waterline; ~ наклона гребного вала (относительно основной плоскости) angle of shaft declivity; ~ наклона лапы кронштейна гребного вала (относительно основной плоскости) strut-arm angle;

~ наклона линии вала (относительно основной плоскости) shaft angle; ~ наклона [откидки] лопасти (гребного винта) angle of rake; ~ наклона оси цапф trunnion tilt angle; ~ наклона относительно основной плоскости level angle; ~ наклона (относительно основной или горизонтальной плоскости) declivity angle; ~ наклона редана (относительно диаметральной плоскости) step angle; ~ наклона руля (относительно вертикали) rudder setting angle; ~ наклона стрелы boom angle; ~ наклона транца (относительно диаметральной плоскости) transom step angle; ~ наклона форштевня angle of bow rake, stem angle; направляющий ~ direction angle; ~ нулевой подъёмной силы (СПК) zero-lift angle; ~ обкатки (у пары зубчатых колес) generating angle; ~ обратной стреловидности sweepforward angle; ~ опережения advance angle; ~ опережения подачи топлива (ДВС) injection advance angle; ~ опрокидывания (судна), ~ заката диаграммы статической остойчивости capsizing angle, upsetting angle; оптималь-

ный ~ optimum angle; острый ~ closed [acute] angle; ~ отбортовки фланца angle of flange; ~ откидки лопасти (гребного винта) blade rake angle, skew angle; ~ отклонения deflection angle; ~ отражения angle of reflection; ~ охвата (напр. шкива ремнём) angle of contact; ~ перекладки руля helm angle; ~ перекладки руля, наибольший hard-over angle; ~ перекрытия overlap angle, angle of helm [of rudder], rudder (deflection) angle; ~ пересечения angle of intersecting; ~ поворота (или вращения) angle of rotation, turning angle; ~ поворота кривошипа crank angle; ~ поворота лапы якоря fluke angle; ~ поворота сечения лопасти (относительно плоскости диска гребного вала) geometrical blade angle; ~ подъёма ascending angle, angle of ascent; ~ подъёма винтовой линии helical [helix] angle; полный ~ (в 360°) round angle; ~ поступи (гребного винта) advance angle; ~ предварения (напр. впуска воздуха, пара) lead angle; ~ при основании base angle; ~ профиля резьбы angle of thread; профильный ~ (зуба)

profile angle; прямой ~ right angle; ~ прямой стреловидности sweepback angle; ~ развала (*борта*) flare angle; ~ развала блока цилиндров (*в V-образном ДВС*) vee-engine angle; развёрнутый ~ (*в 180°*) *mat.* flat angle; ~ разделки [раскрытия] кромок *св.* groove angle; ~ расхождения displacement angle; ~ растворения spread angle; ~ расхождения (*напр. линии гребных валов*), ~ растворения divergence angle; ~ расхождения included angle; ~ расширения (*насадки, потока*) expansion angle; ~ расширения диффузора diffuser angle; ~ расширения сопла nozzle divergence angle; ~ сдвига angle of shear [of slide]; ~ сдвига фаз phase-lag angle; ~ скольжения (*гребного винта*) slip angle; ~ скоса angularity; ~ скоса кромки, ~ размалковки bevel angle, scarfing angle, groove angle, chamber angle; ~ скручивания (*напр. гребного вала*) angle of torque [torsion] twist; смежные ~лы adjacent [adjoining] angles; ~ смещения angle of shift; ~ смещения [сдвига], угловое смещение displacement angle; соответственные ~лы

corresponding [exterior-interior] angles; ~ спирали helical [helix] angle; средний ~ перекладки руля mean rudder angle; статический ~ крена static heeling angle; ~ стреловидности sweep convergence angle; ~ сужения сопла nozzle convergence angle; ~ сходимости convergence angle; ~ схождения (*напр., линий гр. валов*) convergence angle; сферический ~ spherical angle; телесный ~ solid [space, spatial] angle; трёхгранный ~ trihedral angle; тупой ~ obtuse [blunt] angle; ~ удара angle of blow; ~ уклона (*линии вала*) angle of inclination; уравненный ~ adjusted angle; ~ установки angle of setting; ~ установки лопасти (*ВРШ*) angle of pitch, pitch angle; ~ установки лопасти гребного винта angle of propeller blade setting, blade angle; ~ установки [отклонения] плоскости управления (*или руля*) control-surface angle; ~ установившегося крена angle of steady heel; фазовый ~ phase angle; центральный ~ *mat.* central angle; шаговый ~ (*гр. винта*) pitch angle; эффективный ~ перекладки руля effective angle of rudder.

уголь coal (*каменный*); charcoal (*древесный*); активированный ~ absorbent [active, activated] carbon; белый ~ water-power.

угольник (*инструмент*) square; комбинированный ~ combination square; малковочный ~ bevel square; проверочный 90° ~ precision square.

угольник стальной (*конструкционный*) angle iron, angular steel, lug (*соединительный*); бимсовый ~ deck-girder angle; ~ выгнутый из листа angle plate; ~ жёсткости stiffening angle; ~ крайнего междонного листа bilge angle, margin angle; ~ крепящий кильсон к флору keelson lug; ~ крепящий к обшивке shell angle; ~ крепящий палубный стрингер к обшивке stringer lug; ~ крепящий скуловую кницу к скуловому стрингеру margin lug; ~ крепящий стрингер (*или вертикальный киль*) к флору floor lug; направляющий ~ (*для установки контейнеров на контейнеровозе*) corner guide angle; неравнобокий ~ unequal-legged angle; неравнополочный, прокатный ~ unequal angle, rolled steel, L-iron; нижний ~ вертикального киля bottom keel angle;

обратный ~ (*рамного шпангоута, стрингера*) face angle; обратный ~ шпангоута reverse frame angle; отделочный ~ boundary [bounding, collar, staple] angle; ~ палубного стрингера, стрингерный ~ deck stringer angle, gunnel [gunw(h)ale] angle; ~ приваренный кромкой к листу, обратный ~ inverted angle; продольный ~ fore-and-aft angle; равнобокий ~ [угловой профиль] equal-legged angle; ~ равнополочный прокатный equal angle rolled steel; разрезной подкрепляющий ~ intercostal stiffener angle; скуловой ~ margin angle; соединительный ~ joint [clip] angle; соединительный ~ (*набора корпуса*) lug piece, angle lug; стрингерный ~ stringer angle; стыковой ~ (*набора корпуса*) bosom plate, heel piece; шпангоутный ~ frame angle.

угольный coal; ~ сварочный электрод welding carbon.

угореть be poisoned by charcoal fumes.

угрожа||ть threaten; ~ющий threatening.

угроза threat, menace.

угрызения (*совести*) twinge.

удаваться *см.* удалиться.

удал||ение removal; extraction

(зуба); freeing; removal (воды, газов и пр.); recession; ~ воды dewatering; ~ влаги dehumidification; ~ всех остатков removal of all residues; ~ дефектов металла поверхностной газопламенной резкой descarfing; ~ окалины или накипи descaling; ~ить: 1. remove, extract (о зубе); 2. (заставить уйти) make leave; ~иться retire, go away (уйти).

удалитель 1. (нагара, краски) remover; 2. (выталкиватель) pusher, eliminator; ~ржавчины rust remover.

удалять retire, remove (вытессовывать); ~ влагу, осушать dehumidify.

удар|| impact, bit, hit, strike, blow, push, percussion; гидравлический ~ dynamic impact of liquid; ~ная вязкость shock viscosity; ~ная сила impact force; ~ный импульс blow; ~ное растяжение impact tension; ~ный ключ striking wrench; косою ~ oblique impact; ~ корпуса судна о встречную волну slam; ~ы (корпуса о встречные волны) slamming; нанести ~ deal [strike] a blow; неупругий ~ inelastic impact; нецентральный ~ eccentric impact; ~ при подходе судна к

причалу docking impact; продольный ~ longitudinal impact; прямой ~ direct impact; ~ плеча, резкий ~ slash; упругий ~ elastic impact; ~яться impinge.

ударить|| strike; ~ся hit (against).

ударяться см. удариться.

удаться turn out well, be a success.

удач||а good luck, success (успех); ~ный successful.

удваивать(ся) см. удвоить(ся).

удвоение doubling, redoubling.

удво||енный doubled; ~ить double (сдвоенный, парный); ~иться be doubled.

удели||ть give, spare; ~те мне 5 минут spare me five minutes.

удельн||ый физ. specific; ~ вес specific gravity, weight density; ~ вес топлива в градусах API (американский институт нефти) API gravity; ~ая влажность specific humidity; ~ая вместимость specific capacity; ~ вес электролита, плотность battery specific gravity; ~ая грузоподъемность specific gravity of cargo; ~ая мощность specific capacity; ~ая плотность specific density; ~ая паропроизводительность котла specific capacity of boiler; ~ приведенный расход топ-

лива corrected specific fuel consumption; ~ расход specific consumption; ~ расход топлива при длительной мощности continuous specific fuel consumption; ~ая теплотворность specific calorific value; ~ая теплоёмкость на единицу массы heat capacity per unit mass; ~ое удлинение specific elongation; ~ая холодопроизводительность specific refrigerating effect.

уделять см. уделить.

удержа||ние 1. keeping back; 2. (денег) deduction; ~ть: 1. (кого-либо) not let to (не дать уйти); hold back (остановить); 2. (подавить) suppress; 3. (деньги) deduct; ~ть в памяти retain in one's memory, memorize; ~ться: 1. (устоять) not to fall, keep on one's feet; 2. (от чего-либо) keep (from), refrain (from).

удерживать hold, withhold (отказывать).

удерживать(ся) см. удерживать(ся).

удешев||ить, ~лять reduce the price (of).

удлин||ение, относительное удлинение elongation, extension, lengthening, strain (растяжение); ~ить, ~ять lengthen, extend (наращивать), make longer; ~яться

lengthen; ~итель, ~ённая часть extension; ~ абсолютное absolute elongation; ~ истинное effective elongation; ~ остаточное permanent elongation; ~ удельное specific elongation; ~ённый, удлиняться elongate.

удлинитель к гаечным головкам extension bar for socket wrenches; ~ с поворотным квадратом (трещоткой) nut spinner handle for socket wrenches.

удоб||ный 1. comfortable, easy; 2. (подходящий) convenient; ~ для осмотра и обслуживания (доступный) accessible; для ~ства for convenience; ~, легко управляемый handy; ~ство обслуживания serviceability, accessibility; ~случай good chance [opportunity].

удовлетвор||ение satisfaction; ~ённый satisfied, contented.

удовлетвори||тельно 1. satisfactorily; 2. (отметка) satisfactory; ~тельный satisfactory; ~ть: 1. satisfy; ~ть желание gratify a wish; ~ть просьбу comply with a request; ~ть потребности satisfy needs; 2. (соответствовать) answer, meet; ~ться content oneself (with).

удостоверение certificate; ~

личности identity card; ~ на годность к плаванию seaworthiness [seaworthy] certificate; ~ о соответствии требованиям процедуры обновления корпуса судна certificate of conformity with the requirements of hull structure renovation procedure.

удостовер||ить certify, testify (*засвидетельствовать*); ~**иться** make sure (of); ~**ять(ся)** см. удостоверить(ся).

удосужи||ваться ~**ться** разг. find time (for).

удуш||ать см. удушить; ~**ение** suffocation, asphyxiation (*газом*); ~**ить** suffocate, asphyxiate (*газом*).

удушливый suffocating, stifling.
удушие suffocation, asphyxia, asthma.

уезжать, уехать go away, depart, leave (for).

ужас|| horror, terror; ~**аться** см. ужаснуться; ~**ающий** terrifying, terrible.

ужаснуться be horrified (*или appalled*).

ужасный terrible, awful (*разг.*).
уже нареч. already; ~ давно it is a long time since; я ~ готов here I am, I am ready.

уживаться см. ужиться.

уживчивый easy to get on with; он ~ человек he's a good mixer.

ужин|| supper; ~**ать** have [take] supper.

ужиться live together, get on (with).

узакони||ть, ~**вать** legalize.

узел I. (*мера скорости*) (0,514 м/сек) knot.

уз||ел II. (*в разн. знач.*) rack, set, node; ~ колебаний nodal vibration point; vibration node; ~ ловой, центральный nodal; ~ питания эл. power rack; ~ редукторный gear set; ~ фильтроэлементов filter rack, filtering set.

узк||ий narrow, tight (*об одежде*); ~**ое** место weak point, bottle-neck.

узкости narrows, straits.

узлов||ой (*главный*) main; ~**ые** пункты main points.

узнавать, узнать 1. learn; 2. (*справляться*) find out; 3. (*признавать*) recognize.

узор|| pattern, design; ~**чатый** figured, patterned.

узость narrowness (*тж. перен.*).

уйма разг. lots (of), heaps (of).

уйти 1. go away, leave, depart, pass, elapse (*о времени*); ~ с работы leave one's job; ~ на пенсию retire; 2. (*избежать*) escape; 3. (*израсходоваться*) be spent; на это уйдет много времени it will take much time; так вы далеко не уйдете you won't go very far like this.

указание 1. indication; 2. (*наставление*) instruction; ~ на ссылку reference line.

указано, показано shown; как ~ стрелками as shown by the arrows.

указатель|| 1. (*прибор*) indicator, gauge; 2. (*в книге*) index; 3. (*справочник, пособие*) timetable; ~**ный** indicatory; ~**ный** палец forefinger; ~ акустический, дистанционный sonic remote level gauge; ~ времени time marker; ~ глубины depth marker; ~ градуированный dial indicator; ~ длины вытравленной цепи shacklemeter, chain indicator; ~ замыкания на корпус эл. ground indicator, earth detection; ~ обрыва факела (*в топке котла*) flame detector; ~ осадки (*судна*) draft markings; ~ осевого перемещения fore-and-aft movement indicator; ~ ошибки error indicator; ~ перегрузки overload indicator; ~ перепада давлений pressure differential indicator; ~ повреждений fault indicator; ~ полноты сгорания combustion indicator; ~ положения клапана valve position indicator; ~ поплавковый float level gauge; ~ слемминга slamming detector; ~ содержания влаги moisture

content indicator; ~ температуры, встроенный embedded temperature detector; ~ температуры, многоточечный multipoint temperature indicator; ~ толщины, ультразвуковой ultrasonic thickness indicator; ~ угла перекладки руля, аксиометр rudder signal gear; ~ упора, упорометр thrust indicator; ~ уровня content gauge, level gauge; ~ уровня масла oil level indicator. oil level gauge: ~ уровня, поплавковый level float indicator; ~ уровня топлива в цистерне fuel content indicator; ~ частоты frequency indicator; ~ частоты вращения двигателя, тахометр (*ДВС*) engine-speed indicator; ~ шага (*ВРШ*) pitch indicator.

указать show, indicate, point out (*обратить внимание*).

указк||а: по (*чьей-либо*) ~**е** on ... order.

указыва||ть см. указать; (*почтительно*) ~, утверждать submit; ~**ющий** на (*что-либо*), свидетельствующий (*о чём-либо*) significative.

укач||ать, ~**ивать:** его ~**ало** he is sick (from motion).

уклад||ка 1. (*груза*) stowage; piling (*в кучу*); stacking (*в штабеля*); 2. (*набивки в*

сальник) packing, pack; ~ываться см. уложиться; ~коленчатого вала (на подшипники) crankshaft installation.

уклон|| 1. slope (скос, наклон); ~ение deviation, evasion (of) (от обязанностей); иметь ~ (наклон) slant; ~иться deviate (from), avoid, evade (избежать); ~чивый evasive, non-committal; дать ~чивый ответ give a non-committal answer; ~яться см. уклониться; ~яться от ответа, отгораживать себя hedge.

уклучина rowlock, thole; ~поворотная swivel rowlock; ~тросовая becket rowlock.

укол|| 1. prick; 2. мед. injection; сделать ~ inject; ~оть prick; ~отья prick oneself.

укомплектов||ывать, ~ать: 1. complete; 2. ~штаты fill up staff vacancies.

укор reproach.

укорачивать см. укоротить.

укоротить shorten.

укорять reproach.

укосина, опора abutment.

украдкой нареч. stealthily.

Украин||а the Ukraine; ~ский Ukrainian.

украинец Ukrainian.

украсить adorn, embellish, decorate (с внешней стороны).

укра||сть steal; ~л stole.

укреп||ить 1. strengthen, consolidate (положение и т.д.); 2. (прикрепить) fix; ~ление: 1. (действие) strengthening; 2. (твердение, уплотнение) consolidation.

укривистость (краски) covering power.

укрытый sheltered, covered.

укрыть|| 1. (покрыть) cover up (with); 2. (спрятать) shelter (from), conceal, harbour (преступника); receive (краденое); ~ся: 1. (покрыться) cover oneself; 2. (спрятаться) find (или take) shelter, take cover; 3. (остаться незамеченным) escape being noticed.

укут||ать wrap up; ~ать(ся) wrap oneself up (in); ~ываться см. укутать(ся).

улавливатель (затвор, ловушка) trap, arrester; ~воды water trap; ~пыли dust trap [arrester].

улавливать см. уловить.

уладить|| settle, arrange, fix up разг.; ~ся get settled; ~разногласия arrange a difference.

улаживать|| (ся) см. уладить(ся), arrange (устраивать); ~претензии settle claims.

улет||ать, ~еть fly away.

улетучи||ваться, ~ться evaporate.

улика evidence.

улитка (насоса) volute chamber; scroll (завиток).

улич||ать, ~ить show ... up, expose ..., prove guilty.

уловить catch.

уловка ruse, trick, catch (выгодная добыча).

уложить|| 1. lay; 2. (вещи) pack, (кабели) bunch (в связке); ~ся: 1. (уложить вещи) pack up; 2. (уместиться) go (in, into); 3. (в определённые пределы) keep (within); 4. (в определённое место, установить) install; ~коленвал (на подшипники) ДВС install crankshaft.

улуч||ать, ~ить find; ~ить момент seize the opportunity, catch the moment.

улучш||ать(ся) см. улучшить(ся); ~ение improvement, betterment.

улучш||ить, ~ать, ~аться improve.

ультразвук|| ultrasound; ~овая дефектоскопия ultrasonic inspection.

ультрафиолетовый физ. ultraviolet.

ум mind.

умалять (принизать, принизить) belittle (преуменьшать).

умел||ый skilful; ~о ably.

умение skill, know-how (уровень знаний); ability (способ-

ность); ~владеть инструментом, работать management (заведование).

уменьш||ать reduce, detract (from), lessen, diminish; ~ход, число оборотов decelerate; ~ение reduction, decrease, abatement (ослабление), diminution; ~ение подачи топлива fuel decrease; ~радиус закругления (детали, связи) quicken.

уменьшить diminish, decrease; ~скорость slow down.

уменьш||иться diminish, decrease; ~аться, идти на убыль be on the decrease, decrease.

умеренн||ость moderation; ~ый moderate, medium (средний).

умереть die.

уместиться find room, go in.

уместный, относящийся к делу relevant.

уме||ть can, be able to (быть в состоянии); know how (to); он ~ет делать (что-либо) he can do.

умный clever, sensible, wise (мудрый); brainy (мозговитый).

умозаключение conclusion.

умственны||й mental; ~е способности mental abilities; ~труд brain work.

умудрённый experienced; ~опытом sophisticated, grown wise with experience.

провода) thrust bearing; гидростатический ~ hydrostatic thrust bearing; гребенчатый ~ ring(-type) thrust bearing; ~ Мичелла Mitchell thrust bearing; ~ не связанный с двигателем independent thrust bearing; ~ с несколькими упорными гребнями multicollar thrust bearing; ~ с одним упорным гребнем single-collar thrust bearing; ~ с сегментными подушками segmental pivoted thrust bearing.

упорометр, измеритель тяги thrustmeter.

упорствовать persist (in).

упорядоченный well regulated; ~ивать regularize.

употребительный common, in common use; ~ить use, bring to bear; ~ительное выражение expression in common use; ~ление use, usage, application (применение); ~лять см. употребить.

управиться разг. manage, cope (with).

управление 1. (руководство) management; 2. (механизмами) control; 3. (учреждение) office, administration; 4. (эксплуатация) operation; ~ делами administration, administrative department; ~ять: 1. govern, handle, control (механизмами), manage

(делами); 2. (двигателем) operate, run; ~яться см. управиться; ~яющий суц. manager; ~яющий рычаг (ручка) operating lever (handle); ~яющий, ведущий, приводной (о механизме) driving; ~яемый вручную hand-controlled; ~яемый (поддающийся регулированию) controllable; ~ автоматическое automatic operation; ~ без обслуживающего персонала unattended operation; ручное ~ hand operation; ~ со сбросом нефтеостатков oil discharge monitoring system; централизованное ~ centralized operation; ~яется на месте controlled locally; ~яется с ходовой рубки controlled from wheel-house; ~яется вручную controlled manually; ~яющий, главный master; ~яющий, сигнальный pilot; ~яемость (реакция на отклонение органов управления) control response; ~яемый operated (имеющий органы управления); ~яемый с помощью решающего устройства numerically controlled; ~яемый с помощью оптического устройства optically controlled.

упразднение avoidance.

упрашивать beg, entreat.

упрёк (вина, порицание, порицать, обвинить) blame.

упросить prevail (upon), persuade (уговаривать).

упростить simplify; ~ся get simplified.

упрощать simplify; ~ение simplification.

упрочить (сделать более прочным) strengthen, consolidate; ~нитель, отвердитель hardener.

упрочнение (металла) hardening; ~ механическое, наклёп, нагартовка cold hardening, strain hardening; ~ наплавкой поверхности твёрдым сплавом hard facing; ~ по поверхности, цементация case hardening, face hardening; ~ при азотировании nitrogen case; ~ при дисперсионном твердении dispersion hardening, precipitation hardening; ~ при отпуске secondary hardening; ~ при цементации накипи scale hardening; ~ при цианировании cyanide hardening; ~ старением age hardening; ~ термическое heat hardening.

упругий elastic, flexible; ~ость elasticity, flexibility.

упуск воды из котла boiler short-water.

упуск||ать, ~тить let escape; miss (прозевать); ~ из виду lose sight (of).

упущение omission.

уравнивание 1. (действие) equalization; 2. мат. equation; ~ веса (выравнивание) weight equation; ~иватель давления, компенсатор equalizer; ~ивающая (сила) equilibrant; ~ительный levelling; ~ моментов equation of moments; ~ состояния терм. equation of state; ~ительная камера (резервуар) surge chamber.

уравновесить balance; ~шенный well-balanced, even-minded; (сбалансированный) trimmed, balanced, centred; ~шивать balance; ~шивание equation; ~шивающий механизм equilibrator.

уравнять equalize; ~ в правах give equal rights (to).

ураган|| hurricane; ~ный hurricane.

урегулировать regulate; settle (вопрос, проблему).

урез||ать, ~ать, ~ывать cut down.

уровень level, standard (знаний и пр.); ~ вибрации vibration level; ~ звукового давления sound pressure level; ~ знаний, умения skill, know-how; ~ качества, приемлемый acceptable quality level; ~ надёжности, приемлемый acceptable reliability level; ~ освещённости

illumination level; появляющийся ~ appearing level; ~ средний mean level; ~ шума sound level; ~ шума или помех noise level.

уроженец native (of).

урон losses, damage (*ущерб*).

уронить drop.

урочный fixed; ~ое время fixed time.

Уругвай Uruguay.

усадка, образование усадочной раковины shrinkage.

усваивать см. усвоить.

усвоить master (*заучить, овладеть*); adopt (*слово, обычай*).

усердие zeal, diligence (*прилежание*); ~ный zealous, diligent, assiduous (*прилежный*).

усиление strengthening, intensification.

усиленно нареч. intensely; ~ый intensified, urgent (*о просьбе*); abundant (*о питании*).

усиливать(ся) см. усилить(ся), (*о ветре*) stiffen; ~ть intensify; ~ться increase, intensify, become stronger.

усиливать, укреплять reinforce; ~енный, укрепленный reinforced; ~ение, подкрепление reinforcement; ~ение рёбрами ribbing, rib; ~ение угольником angle bar reinforcement; ~ение (*сварного*) шва weld reinforcement.

усилие effort, tension, force; ~ буксировочное towing tension, towing pull; ~ изгибающее bending force; ~ крутящее, вращающее turning force; ~ номинальное nominal tension; ~ растягивающее в плоскости пластины plate tension; ~ скручивающее torsional force; ~ тяговое, буксировочное, установившееся steady towing force; ~ тяговое на швартовах, при нулевой скорости bollard pull, stationary pull; ~ тяговое traction [tractive] force, motive force.

усилитель actuator, amplifier (*радио*); ~ гидравлический hydraulic actuator.

ускорение acceleration (*разгон, увеличение скорости хода*); ~ силы тяжести acceleration due to gravity; ~итель воспламенения дизельного топлива ignition acceleration; ~итель воспламенения топлива ignition dope.

ускорить accelerate, speed up; ~иться quicken, be accelerated; ~ять(ся) см. ускорить(ся); ~ять (*реакцию*) хим. promote (*повышать, содействовать*).

уславливаться см. условиться.

уследить succeed in keeping an eye (on).

условие condition; ~иться agree (upon), proviso, arrange, settle (*договориться*); ~ия terms; ~ленный agreed upon fixed; аварийные ~ия emergency conditions; ~ия атмосферные air conditions, atmospheric conditions; ~ия безаварийной работы trouble-free operation conditions; ~ безопасности safety conditions; ~ия горения combustion conditions; ~ия готовности conditions of readiness; ~ия доставки terms of delivery; ~ жёсткости rigidity conditions; ~ия жизненные living conditions; ~ лёгкости lightness conditions; магнитные ~ия magnetic conditions; метеорологические ~ия meteorological conditions; ~ия надёжности reliability conditions; начальные [исходные] ~ия initial conditions, starting conditions; натурные ~ия full-scale conditions; ~ия непрерывности [неразрывности] continuity conditions; ~ия неразрывности потока flow-continuity conditions; ~ия окружающей среды ambient conditions; ~ия плавания sailing conditions; ~ия работы (*машины, котла*)

running conditions; ~ия погоды weather conditions; оговорка в ~иях proviso; ограничивающее ~ limiting condition; ~ остойчивости stability condition; при существующих ~иях under existent conditions; при ~ии, что on condition that, provided that; ~ прочности strength condition; ~ия работы working conditions; расчётные ~ия (*или параметры*) rate conditions, design conditions; ~ия резонанса resonance conditions; ~ия теплового равновесия heat equilibrium conditions; ~ия труда (*работы*) working conditions; ~ия эксплуатации service requirements (*требования*); эксплуатационные ~ия service conditions; ~ный conditional.

условно conditionally; ~ость convention, conventionality; ~ый conditional, conventional (*принятый*), provisory.

усложнение complication; ~ить complicate; ~иться get complicated (by); ~ять(ся) см. усложнить(ся).

услуга service, turn; к вашим ~ам at your service.

услыхать, услышать hear.

усмотрение юр. discretion (*благоразумие*); по ~нию at

one's discretion; ~ть perceive, notice, discern (*различить*).

уснуть fall asleep.

усовершенствовани||ние improvement, perfection; ~нный improved; ~ть improve, perfect.

усомниться doubt.

успеть have time (for), be in time (for); ~ на поезд catch the train.

успех|| success; не иметь ~а be a failure.

успешный successfull.

успокаиваться calm down.

успоко||ение peace, calming, quieting; ~тельный soothing, reassuring, restful.

успокоитель (*качки*), стабилизатор stabilizer; ~ активный active stabilizer; ~ бортовой качки antiroll stabilizer, roll stabilizer; ~ килевой качки antipitch stabilizer, pitch stabilizer; ~ с активизированными цистернами controlled tank stabilizer; ~ с подвижным грузом moving-weight stabilizer.

устав charter, statute.

уставать см. устать.

установить set (with), cover (with).

усталостное разрушение fatigue fracture, break-down, fatigue.

устал||ость I. tiredness, fatigue

(*физическая*); ~ый tired; я ~ I am tired.

усталость II. усталостный (*о металле*) fatigue; коррозионная ~ corrosion fatigue; ~ от напряжений stress fatigue; пластическая ~ plastic fatigue; тепловая ~ thermal (stress) fatigue.

устанавливать||(*ся*) см. установить||, determine, install, (*монтировать*) mount, fit; ~ вертикально (*вертикальный*) erect (*монтировать, собирать*); ~ заново (*о механизме*) re-install, refit; ~ заранее pre-establish; ~ по месту fit into position.

установить|| 1. put, place, arrange, set; ~ наблюдение за лебёдками keep winches under observation; 2. (*определить, выяснить*) fix, establish, determine; ~ размер повреждения ascertain the extent of the damage; ~ся be settled; ~ факты establish; ~ цену fix the price.

установка I. (*указание*) directions, directive, aim, purpose (*ориентация*).

установка II. (*сборка, монтаж*) erection, setting, putting, placing, mounting, fitting (*монтаж*); ~ дельных вещей (*монтаж*) smithwork; ~ ледовой обшивки quilting.

установка III. (*регулировка, настройка*) setting; ~ заданной величины, настройка set-up; ~ зазоров на клапанах (*притирка*) valve setting; ~ (*прибора*) на нуль zero setting [adjustment]; ~ пределов аварийных сигналов alarm limit setting.

установка IV. (*агрегат, оборудование*) installation, equipment, plant, unit; ~ аварийная, резервная; ~ автоматизированного централизованного контроля, система регистрации параметров СЭУ data logging plant; ~ блочная агрегатированная integrated plant; ~ бромисто-литиевая, кондиционирования воздуха lithium bromide air-conditioning plant; ~ вакуумная опреснительная vacuum distillation plant; ~ вентиляции трюмов и помещения контакторов contactors and hold ventilator plant; ~ водоподготовки water-treatment plant; ~ водоохлаждающая water chilling plant; ~ водоочистительная water-purification plant; ~ водоумягчительная baseexchange plant, water-softening plant; ~ воздухоочистительная air-filtration plant; ~ генераторная marine-generating

plant, generating plant; ~ главная, силовая (СЭУ) main propulsion machinery plant; ~ деаэрационная de-aerization [deaerator] plant; ~ дегазации танков (*на танкере*) gas-freeing plant; ~ для воздушной смазки корпуса судна air lubrication installation; ~ для вторичного сжигания газов (*на газозове*) reliquefaction plant; ~ для обнаружения дыма (*в трюмах, помещениях*) smoke-detecting installation; ~ для обработки сточных вод (*фекалий*) sewage treatment plant, waste treatment plant; ~ для определения концентрации газов в танках (*на танкере*) gas sampling system; ~ для осушки воздуха air-dehumidifier plant; ~ для очистки топлива fuel-oil purification plant; ~ для очистки топлива и масла purification plant; ~ для подачи свежего воздуха в рефтрюмы dilution air plant; ~ для промывания топлива fuel-washing plant; ~ для разжижения и выброса камбузных отходов refuse disposal system; ~ для сжигания отходов universal insinerator; ~ дробеструйная, пескоструйная blaster; ~ замкнутого цикла closed

cycle plant; ~ инертных газов (на танкере) inert gas plant; ~ ионообменная demineralizing plant; ~ испарительная evaporator plant; ~ испарительная мгновенного действия flash-type evaporator plant; ~ каскадного типа для вторичного сжигания газа (на газовозе) cascade-type reliquefaction plant; ~ компрессорная blowing plant, air plant; ~ конденсационная condensing plant; ~ кондиционирования air-conditioning plant; ~ котельная boiler plant, boiler unit; ~ лёдоделательная ice-making plant; ~ мойки грузовых танков (на танкере) tank-cleaning plant; ~ морозильная freezing plant; ~ насосная pumping plant; ~ насосная осушит. системы bilge pumping plant; ~ насосная, системы гидравлики hydraulic plant; ~ обогревательная, отопительная heating plant; ~ опреснительная desalination plant, distillation plant; ~ опреснительная двухступенчатая double-effect distilling plant; ~ паропроизводительная steam-generating plant; ~ паротурбинная steam-turbine plant; ~ пароэлектрическая steam-

-power plant; ~ пеногонная (противопожарная) foam making equipment; ~ пескоструйная sandblasting plant; ~ противопожарная fire-extinguishing plant; ~ противопожарная CO₂ carbon dioxide fire-extinguishing plant, CO₂ flooding plant; ~ противопожарная пеногонная fire-foam producing machine; ~ резервная (аварийная) stand by plant; ~ рентгеновская X-ray equipment; ~ рыбоморозильная fish-freezing plant; ~ рыбомучная fish-meal plant; ~ системы инертных газов (на танкере) inert gas plant; ~ термоэлектрическая, системы кондиционирования воздуха thermoelectric air-conditioning plant; ~ турбинная turbine plant; ~ ультразвуковая для предотвращения обрастания корпуса ultrasonic antifouling equipment; ~ утилизации отходящего тепла waste-heat-recovery plant; ~ фильтрационная filtration plant; ~ хлораторная chlorinating plant; ~ хлораторная для обработки фекальных вод sedimentation and treatment unit; ~ холодильная cold-storage plant, cooling plant, refrigerating plant; ~ холодильная

грузовых трюмов cargo refrigerating plant; ~ электрооборудования electrical plant; ~ электроэнергетическая electrical generating plant; ~ энергетическая (механическая) machinery plant.

установка морозильная (или камера) freezer; ~ контактная contact freezer; ~ низкотемпературная sharp freezer; ~ плиточная plate freezer; ~ скороморозильная quick freezer; ~ с обдувом air blast freezer; ~ туннельного типа tunnel freezer.

установка холодильная refrigerating machine; ~ абсорбционная absorption refrigerating machine; ~ абсорбционная аммиачная ammonia absorption refrigerating machine; ~ аммиачная ammonia refrigerating machine; ~ аммиачная компрессорная ammonia compression refrigerating machine; ~ воздушная cold-air refrigerating machine; ~ грузового трюма cargo hold refrigerating machine; ~ компрессионная compression refrigerating machine; ~ паровая компрессионная vapour compression refrigerating machine; ~ пароводяная, эжекторная steam-ejector [steam-jet] re-

frigerating machine; ~ рассольная brine refrigerating machine; ~ термоэлектрическая thermoelectric refrigerating machine; ~ углекислотная carbon dioxide [carbon acid] refrigerating machine; ~ фреоновая freon refrigerating machine; ~ центробежная centrifugal refrigerating machine.

установленный, стационарный fixed; determinate (определённый).

установление (определение, решительность) determination, establishment.

устаре||лый obsolete, outdated; ~вание, моральный износ (техники) obsolescence; ~ть become obsolete.

устать get tired, be tired.

уст||о нареч. orally; ~ый oral, verbal.

устойчив||ость stability; ~ый steady, stable; ~ на курсе course-keeping ability.

устроить(ся) см. устроить(ся). **устроить||** 1. (приводить в порядок) arrange, arrange (about) for; 2. (поселять) locate (тж. ~ся, поселять-ся).

устран||ение removal; ~ить, ~ять remove, (предотвратить) preclude, (недостатки, недочёты) refine; ~ять

неисправность correct a trouble.

устрои|ть 1. arrange, organize, establish; 2. (*привести в порядок*) settle; 3. (*соорудить*) construct; 4. (*поместить*) place; 5. *безл. разг.* вас ~т, если...? it is OK if...?; ~ться: 1. settle; 2. (*на работу*) find a situation, get a job; 3. (*наладиться*) come right; ~ дело arrange a matter.

устройство I. (*действие*) arrangement, organization.

устройство II. (*оборудование*)

1. apparatus, mechanism, device gear, fitting, rig; 2. (*система*) system; ~ аварийное (*напр. рулевое*) jury rig; ~ аварийной сигнализации alarm device; ~ автоматическое для контроля ходовых огней navigation lights sentinel; ~ автоматическое справочное responder; ~ блокирующее interlocking gear, locking gear; ~ буксирное haulage gear, towing gear, towing arrangement; ~ бункеровочное bunkering arrangement; ~ быстрозапорное quick-acting locking device, quick-shutting device; ~ валоповоротное turning gear, barring gear, engine-turning gear, jacking gear,

shaft-turning gear; ~ вентиляции картера (*ДВС*) fume extractor; ~ ввода данных *вчт.* inserter; ~ взвешивающее (*автом. шварт. лебёдки*) warp tension meter; ~ воздухонаправляющее air-cooling apparatus; ~ воздухонаправляющее (*котла*) air register; ~ выключающее trip gear; ~ выключающее тепловое thermal trip; ~ грузовое freight-handling equipment, cargo-handling gear, cargo handling rig; ~ грузовое с двумя стрелами, работ. на один гак union gear; ~ дейдвудное sterntube arrangement; ~ для аварийного выключения турбины emergency tripping device; ~ для автоматического потравливания троса (*лебёдки*) automatic paying out gear; ~ для ввода судов в док leading-in gear; ~ для выкладки кабеля (*на кабельном судне*) hauling-off gear; ~ для выкладывания гаков шлюпталей detaching gear, detaching device; ~ для задраивания люка cleating arrangement; ~ для задраивания люкового закрытия hatch cover cleaning system; ~ для крепления по-походному securing device; ~ для

крепления шпора грузовой стрелы (*вилка*) boom-heel fitting; ~ для контроля за наличием пламени в топке котла flame sensing device; ~ для магнитной обработки воды magnetic water conditioner; ~ для очистки воздуха air-cleaning facility; ~ для перевозки скота (*на судне*) cattle fittings; ~ для подачи масла oil-feeding device; ~ для поднятия затерянных якорей (*на якорной цепи спасательного судна*) anchor hawk; ~ для предотвращения износа antiwear device; ~ для предотвращения разрядов статического электричества (*на танкере*) antistatic device, destator; ~ для предотвращения резонанса resonance changer; ~ для предотвращения резонансных колебаний detuner; ~ для приёма кабеля (*на кабельном судне*) holding-back gear; ~ для приёма топлива fueling gear; ~ для промывки топлива water-washing lance; ~ для сигнализации о срыве пламени в топке котла flame-failure warning device; ~ для соединения кабеля (*на кабельном судне*) cable-joining gear; ~ для спуска и подъёма спасательных шлюпок life-

boat handing gear; ~ для спуска спасательных шлюпок lifeboat launching gear; ~ для считывания с ленты *вчт.* tape reader; ~ для удаления, удалитель eliminator; ~ для установки прибора на нуль zero adjuster; ~ для установки частоты вращения (*в регуляторе*) speed-adjustment device; ~ дистанционного управления distant control gear; ~ дифференцирующее differentiator; ~ дозирующее proportioner; ~ дросселирующее throttling device; ~ загрузочное charging gear; ~ задерживающее, спусковое checking arrangement; ~ зажимное clamping device; ~ запальное, зажигающее (*для котла*) lighting-up set; ~ запирающее catcher; ~ записывающее recording gear; ~ зарядное (*для аккумуляторов*) battery charger set; ~ зарядное (*для батареек спец. типа*) battery charger arrangement; ~ кабелепрокладочное (*на каб. судне*) cable-laying gear; ~ кабельное (*на кабельном судне*) cable hauling gear; ~ клапанное (*паро- или газо-*) распределительное valve gear; ~ клеммное terminal arrangement; ~ конденсационное

condensing equipment; ~ корректирующее corrector; ~ котельное форсуночное fuel-oil burner, oil-burning arrangement; ~ лага log arrangement; ~ линеметательное line throwing appliance; ~ маневровое manoeuvring gear; ~ маневровое быстродействующее (ДВС) quick manoeuvring device; ~ наипростейшее the simplest arrangement; ~ найтовное frapping gear; ~ направляющее guide; ~ натяжное tightener; ~ обеспечения безопасности (персонала) safety devices; ~ опрокидывающее dumping gear; ~ палубное deck gear; ~ палубное грузовое deck cargo gear; ~ парораспределительное с автоном. изменяемой отсечкой пара automatic cut-off (valve) gear; ~ парораспределительное с изменяемой отсечкой пара variable cut-off gear; ~ парораспределительное с неизменной отсечкой пара fixed cut-off (valve) gear; ~ печатающее *вчт.* printer; ~ поворотное (для очистки штока клапана ДВС) valve rotator; ~ погрузочное loading gear; ~ подруливающее side-winder; ~ подъёмное hoisting gear,

lifting gear, tackle gear; ~ предохраняющее protector, preventer, safety gear, safety device, safeguard; ~ приводное actuating gear; ~ приёмное pick-up; ~ противовибрационное antivibration gear; ~ противоопрокидывающее (на буксире) anticapsizing gear; ~ противопожарное fire-protection device; ~ промывочное washer, flushing arrangement; ~ прямого реверсирования direct reversing gear; ~ пусковое starting gear, starting device; ~ разгружающее (клапана) case gear; ~ разгрузочное discharge gear; ~ размагничивающее demagnetize gear; ~ разобщающее disconnecting gear, disengaging gear, release [releasing] gear; ~ распределительное *эл.* switch gear; ~ регулирующее governor gear; ~ решающее *вчт.* solver; ~ рулевое rudder gear, steering arrangement; ~ сажеобдувочное soot-blowing equipment, soot-blower; ~ самовсасывающее self-priming device; ~ синхронизирующее synchronizing; ~ следящее follower, follow-up gear; ~ смазочное lubricating gear; ~ спасательное rescue equipment, rescue rig,

life-saving apparatus; ~ спусковое удерживающее holding arrangement, snapping arrangement; ~ спусковое, шлюпочное launching gear; ~ стопорящее (*напр.* крышки) pawling arrangement; ~ счаливающее (*баржи с буксиром*) interlocking arrangement; ~ счалное (*на буксире-толкаче*) push-towing arrangement; ~ считывающее показания reader; ~ сравнивающее comparator; ~ тентовое awning arrangement; ~ токоснимающее *эл.* pick-up; ~ топочное combustion equipment, burning installation; ~ топочное с механическим распылом mechanically-atomizing burner, pressure jet-oil burner; ~ топливное (*котла*) oil burning apparatus; ~ тормозное braking gear, arresting arrangement; ~ траловое подъёмное trawling gear; ~ тяжёловесное грузовое heavy lift cargo gear, heavy-cargo handling gear; ~ ультразвуковое для предотвращения обрастания корпуса ultrasonic antifouling equipment; ~ управляющее controller; ~ фильтрационное filtration equipment; ~ цистерн танков на судне (*расположение*) tankage

arrangement; ~ шлюпочное boat-gear, boat-handling gear; ~ электропневматическое electro-pneumatic gear; ~ якорное anchor gear, cable gear; ~ якорно-швартовное grounding gear.

устройство печатающее *вчт.* printer, typewriter; ~ вводное input typewriter; ~ выходное output typewriter; ~ регистрирующее logging typewriter.

устройство подруливающее thruster, lateral thruster, transverse thruster, side thruster; ~ выдвижное retractable thruster; ~ гидравлическое [насосное] hydraulic thruster; ~ кормовое aft thruster, stern thruster; ~ носовое bow thruster, forward thruster, bow propulsion unit; ~ поворотное rotatable thruster, trainable thruster; ~ скрыльчатый движителем cycloidal thruster; ~ с ВРШ носовое controllable-pitch [CP] bow thruster; ~ туннельного типа ducted thruster.

уступ projection.

уступ||ать, ~ить yield, give in (*поддаться*); give up (*отдать*).

уступ||ка 1. concession; идти на ~ки make concessions; 2. (*в цене*) abatement; ~чивый yielding, compliant.

усугуб||ить, ~лять aggravate, make worse.

утаивать, утаить conceal; ~ сведения withhold one's information.

утапливать, вдавливать sink.

утаскивать, утащить 1. carry off; 2. разг. (украсть) steal.

утварь utensils; pots and pans разг.
утвер||дительный affirmative; ~дить confirm, affirm, state; ~ждать 1. см. утвердить; 2. (заявлять) assert, affirm, allege (голословно), (в должности) confirm; ~ждение 1. (решение) confirmation; 2. (мнение) assertion, statement, allegation (голословное), affirmation; смею ~ждать, что это неправильный вывод I submit it is a false inference.

утекать см. утечь.

утерять lose.

утечка leakage, escape (газа); seepage (подсос); ullage (нехватка); ~ тока loss, creep; ~ топлива oil spillage [leakage].

утечь flow away, escape, leak (о газе).

утилиз||ация utilization; ~нировать utilize; ~ тепла heat recovery.

утилькотёл exhaust-gas boiler, waste-heat boiler.

утильсырье rubbish, refuse, scrap.

утих||ать, ~нуть cease, die away (о шуме); fall (о ветре); abate, subside (о буре, боли); calm down (успокаиваться, о шторме).

утка крепительная (или планка) cleat, belaying cleat; ~ двурогая twin-horn cleat; ~ для шкотов wedge cleat; ~ на шлюпбалке davit cleat; ~ однорогая arm [comb, horn, mast, thumb] cleat; ~ палубная (швартовная) deck cleat, jam cleat; ~ швартовная mooring cleat.

утолщ||аться thicken; ~ение thickening, boss; ~ение леерной стойки asorn, railing asorn.

утом||ительный tiresome (надоедливый, скучный); ~ить tire; ~иться get tired; ~ление tiredness, weariness, fatigue; ~лять(ся) см. утомить(ся).

утонуть be drowned (о человеке), sink, go down (о судне).

утоп||ать 1. см. утонуть; 2. (в чём-либо) be swamped (in), wallow (in); ~ленный, потайной blind; ~ающий суц. drowning man.

утопить drown (человека); sink (судно).

утопленник drowned corpse.

уточн||ение making more pre-

cise, more accurate delinition, revision (исправление, пересмотр); ~ить, ~ять define more precisely.

утрата loss.

утратить, утрачивать lose.

утренный morning.

утрировать exaggerate.

утро morning.

утроить treble.

утром in the morning; сегодня ~ this morning; завтра ~ tomorrow morning; вчера ~ yesterday morning.

утруждать trouble; он не хочет ~ себя he doesn't want to take the trouble.

утю||г iron; ~жить iron.

ухаживать 1. (за больным) nurse, look (after); 2. (за механизмами) handle.

ухватить|| catch; ~ся get hold.

ухищр||ение shift, device; ~яться contrive.

ухо ear; заткнуть уши stop one's ears.

уход I. (отход судна и пр.) going away, leaving, departure; ~ частоты (генератора) frequency drift.

уход II. (забота) care (of), nursing (за больным); ~ за механизмами, техобслуживание maintenance, attendance (присмотр).

уходить см. уйти; ~ в море put to sea.

ухудш||ать(ся) см. ухудшить(ся); ~ение change for the worse, aggravation, deterioration (порча).

ухудшить|| make worse, aggravate; ~ся get worse, deteriorate.

ущелеть remain whole, come off unscathed.

участ||вовать take part (in), participate (in); ~ие 1. participation; 2. (сочувствие) sympathy (with), concern (for).

участиться become more frequent.

участник participant.

участок 1. (часть системы, палубы и т.п.) part, section; ~ предприятия section of plant; 2. (административный) district.

учебн||ик textbook, manual (наставление); ~ый educational; ~ые пособия teaching aids.

учение (занятие) studies; teachings мн.ч. (обучение); (тренировка) drill.

ученик, подмастерье apprentice.

учесть 1. (детали) take stock; 2. (принять во внимание) take into consideration (или account).

учёт 1. (деталей, расходных материалов) calculation, stocktaking; 2. взять на ~ register.

учётн||ый registration; ~ая ведомость tally-sheet.
учётчик record-keeper.
учитывать take into consideration.
учреждение institution, establishment.
ушко (скобы и т.п.) eye, lug (проушина); tab (небольшая петля).
ущем||ить 1. pinch; 2. (самолюбие) wound; infringe (права, интересы); ~ление infringement; ~лять см. ущемить.
ущерб|| damage, loss (потеря),

detriment (*вред*); возместить ~ make good the damage, pay damages; без ~а (для) without detriment (to); в ~ своему здоровью to the detriment of one's health.
уют|| cosiness; ~но cosily, comfortably; ~ный cosy, comfortable, comfy разг.
уязв||имый vulnerable; ~ить, ~лять sting, wound.
уясн||ить, ~ять understand, make out разг.; он никак не мог ~ это he could't make it out at all.

Ф

фабрика factory.
фабричн||ый factory; ~ая марка trade mark.
фаз||а phase; ~ газовая, газообразная gas(eous) phase; ~ жидкая liquid phase; ~ начальная initial phase; ~овращатель shifter, phase shifter.
фазоиндикатор эл. phase monitor.
фазометр эл. phase meter.
факел torch, flame; нагревающий ~ (в топке котла) heating flame; пусковой (разжигающий) ~ pilot flame.
факт|| fact; голые ~ы dry facts; доказанный ~ established

fact; ~ически нареч. in fact, in point of fact, actually, virtually; ~ический actual, effective (*действительный*); приводить ~ы adduce the facts; примириться с ~ом to accept the fact; совершившийся ~ accomplished fact; твердо установленный ~ fixed fact.
фактор|| factor; ~ деления (*непотопл.*) factor of subdivision; ~ы влияния внешней [окружающей] среды environment factor; ~ долговечности life factor; масштабный ~ scale factor; человеческий

~ (*психологический, физиологический*) human factor.
фактура, счёт, накладная invoice.
фальсификация falsification, sophistication.
фальсифицировать falsify.
фальц, фальцевать fold.
фальшборт bulwark; ~ заваливающийся collapsible bulwark; ~ из редко поставленных планок pigsty bulwark; ~ полностью присоединённый к ширстреку attached bulwark; ~ свободный (*связанный с корпусом только стойками*) floating bulwark, free bulwark; ~ с завалом (*внутри судна*) tumble-home bulwark; ~ сплошной continuous bulwark; ~ со сплошной обшивкой plated bulwark; ~ съёмный splash-board.
фальш||ь falsity, falseness; ~вал false shaft.
фамилия surname; как ваша ~? what is your surname?
фанер||а 1. veneer; 2. (*клееная*) plywood; ~ный veneer, made of plywood; ~ бакелизированная bakelite plywood; ~ на синтетической смоле resin bonded plywood; ~ облицованная металлом metal-faced plywood; ~ однослойная veneer (*шпон*); ~ покры-

тая асбестом asbestos plywood; ~ судостроительная marine plywood.
фановая и сточная системы plumbing.
фара head-light.
фарватер fairway.
фартук apron; ~ сварщика welder's apron.
фаск||а (*снимать фаску, скос, уклон*) bevel, facet; ~ клапана (*рабочая*) valve face; снимать ~у bevel, chamfer.
февраль February.
фекальная баржа sewage barge, refuse-removal barge.
фекальный насос sewage pump.
ферма (*балка*) girder.
фетр|| felt; ~овый felt.
фибра листовая fibre sheet, fiberboard.
фигурировать figure, appear.
фигурн||ый figured; ~ая форма figured form, figured shape.
физик physicist.
физика physics.
физический physical; ~ труд manual labour.
фиксатор catch (*стопор, захват, задрайка*); ~ пружинный spring catch.
фиксация fixation.
фиксирова||ть fix; ~нный, неподвижный fixed.
фиктивный fictitious.
Филадельфия Philadelphia.

филиал branch (office), subsidiary.

Филиппинские острова Philippine Island's

Филиппины Philippines.

фильтр filter; ~ адсорбционный adsorption filter; ~ анионитовый anion exchanger; ~ байпасный partial-flow filter; ~ безнапорный gravitation [gravity] filter; ~ бумажный paper filter; ~ вакуумный vacuum filter; ~ воздушный air filter, inhaler; ~ воздушный, сетчатый air screen, air cleaner; ~ воздушный с масляной ванной oil-wetted air filter; ~ входной inlet filter; ~-глушитель шума filter silencer; ~ горячего масла или топлива hot filter; ~ грубой очистки coarse filter, preliminary [primary] filter; ~ грубой очистки, сетчатый coarse mesh filter, gauze element, gauze strainer; ~ грязевой mud filter; ~ диатомитовый diatomite filter; ~ дисковый, масляный disk-oil filter; ~ забортной воды salt-water filter; ~ ионообменный ion-exchange filter, ion exchanger; ~ катионитовый cation-exchange filter, cation exchanger; ~-коагулятор filter-coalescer; ~ коаксиальный coaxial filter; ~ магнит-

ный magnetic filter; ~ масляный lubricating oil filter; ~ механический mechanical filter; ~ на воздухопроводе air-line filter; ~ непрерывного действия continuous filter; ~ периодического действия discontinuous filter, batch filter; ~ пластинчатый plate filter, metal edge-type strainer; ~ поглощающий absorbent filter; ~ полнопоточный full-flow filter; ~ предварительной очистки (*грубой*) prefilter; ~ противодымный smoke filter; ~ проточный effluent filter; ~ самоочищающийся self-cleaning filter; ~ сглаживающий пульсацию brute-force filter; ~ сдвоенный duplex filter, dual-type filter; ~ с древесным активированным углем activated carbon filter; ~-сетка на приёмной трубе rose box filter; ~ сетчатый мелкий fine mesh filter (*фильтросетка*); ~ сетчатый, фильтросетка gauze filter, strainer filter; ~ тканевый, матерчатый cloth (bag) filter; ~ тонкой очистки fine filter, secondary filter; ~ тонкой очистки топлива final fuel filter; ~ топливный fuel-oil filter; ~ трубчатый pipe filter; ~ центробежный, центрифуга centrifugal filter; ~

щелевой split filter [strainer]; ~-элемент сетчатый knit-mesh pad, cartridge filter rack.

фильтровальная набивка [пу-танка] filter mesh.

фильтрова||ть filtrate, percolate; ~ние percolation.

фильтроткань filter(ing) cloth.

финансировать finance.

финанс||овый financial, fiscal; ~ы finances.

Финляндия Finland.

фиолетовый violet.

фирма firm, company.

фитиль wick.

фитинг, фитинговое соедине-ние fitting; ~ с внутренней резьбой female fitting; ~ с наружной резьбой male fitting; ~-тройник tee fitting.

флаг|| flag, banner (*знамя*); кор-мовой ~ ensign; под ~ом under the flag (of); поднять ~ hoist a flag; спустить ~ lower a flag.

флагшток flagstaff.

фланец flange, lip; ~ баллера руля rudderstock flange, palm; ~ вала shaft flange; ~ глухой fixed flange, spectacle flange, stopper; ~-заглушка fixed flange, stopper, black [blind] flange; ~ опорный крепительный (*напр. насоса*) mounting flange; ~ пера руля (*для крепления к баллеру*)

rudder palm; ~ переборочный bulkhead flange; ~ разъёма (*картера ДВС, насоса*) parting flange; ~ с буртиком male flange; ~ свободный (*поворотный*) slip-on flange, loose-flange; ~ с канавкой, выемкой, пазом female flange; ~ смотровой горловины sighting hole flange; ~ соединительный (*напр. гребного вала*) coupling flange, joint flange; ~ с соединительными зубцами scalloped flange; ~ съёмной лопасти гребного винта propeller blade flange; ~ трубы pipe flange; ~ трубы, приварной pipe collar.

фланжировать, отбортовывать lip; фланжировка, отбортовка lipping.

фланцевый вал flanged shaft.

флаттер flutter.

флейц (*плоская кисть*) flat brush.

флор floor; ~ бракетный bracket floor, open floor, skeleton floor; ~ водонепроницаемый watertight floor; ~ высокий (*в оконечностях судна*) rising floor; ~ двойного дна double-bottom floor; ~ интеркостельный (*прерывистый*) intercostal floor; ~ листовой plate floor; ~ неполный partial floor; ~ непрерывный continuous floor; ~ низкий

shallow floor; ~ переборочный bulkhead floor; полу~ half-floor; ~ рамный, высокий (в оконечностях судна) deep floor; ~ с вырезами для облегчения lightened plate floor; ~ с двумя вырезами для облегчения spectacle floor; ~ сплошной solid floor; ~ транцевый transom floor; ~ шпангоутный, днищевая часть рамного шпангоута frame floor.

Флорида Florida.

флот fleet; ~ торговый merchant marine fleet, shipping.

флюс||, флюсовать flux, welding component; обрабатывать ~ом flux.

фок-мачта foremast.

фольга (wrapping) foil; ~ медная рулонная copper foil in rolls; ~ латунная brass foil; ~ стальная steel foil.

фон phon.

фонарная (кладовая) lamp room.

фонарь 1. lamp, light, lantern; 2. (кронштейн насоса) bracket (pump); аварийный ~ (ручной) emergency (hand) light; взрывобезопасный потолочный ~ explosion-proof ceiling air light; галогенный (ручной) водонепроницаемый специальный ~

torch halogen spot light waterproof; ~ для спасательных шлюпок (электрический) lifeboat flash light; ~ для шлюпочной палубы (подвесной) boat deck light; ~ для штурманского стола раздвижной chart table light; ~ для штурманского стола регулируемый adjustable chart light; ~ заливающего света flood [foot] light; карманный (электрический) ~ flashlight, pocket flashlight; каютный ~ на раздвижном кронштейне universal table light; ~ надголовный, прикроватный berth light, bed lamp light; ~ палубный водонепроницаемый для проходов watertight type passage light; ~ палубный переборочный водонепроницаемый marine watertight type wall light; ~ палубный подвесной потолочный marine pendant light; ~ прожекторного типа для грузовых трюмов cargo light (projector type); ~ ручной батарейный безопасный (6 вольт) safety approved «Bright Star» flashlight; ~ ручной водонепроницаемый флюоресцентный watertight fluorescent hand lamp; ~ ручной переносной взрывобезопас-

ный explosion-proof portable hand lamp; ~ ручной переносной водонепроницаемый (переноска с кабелем) watertight hand lamp; ~ ручной сигнальный (прерывистый) мерцающего огня blinker light; ~ ручной с повторной зарядкой rechargeable flashlight; ~ салинговый сигнальный cross-trees light; ~ сигнальный вращающийся (мигалка) flashing light; ~ трех- (или двух-) цветной, комбинированный rotary warning light; ~ трюмный hold light; ~ трюмный, люстра cargo light (semi portable type); ~ шлюпочный (керосиновый) boat lantern (for kerosene).

форкамера (ДВС) antechamber.

форма||а 1. form, shape; 2. (для отливки) mould; отлить в ~у cast; 3. (одежда) uniform; 4. (очертание, обводы, конфигурация) shape; 5. (вид, метод) mode; ~ нагрузки (распределение) shape of the load; ~ обводов судна, образованная простыми геометрическими поверхностями geometric shape; ~ обтекаемая, обводы streamlined shapes; ~у принимать form.

формат size.

формальность formality.

формация, формирование formation.

формулировка wording.

формуляр record book.

форпик fore peak.

форсировать, принуждать force, boost (наддув).

форсированный (о двигателе) hopped up.

форс-мажор, действие непреодолимой силы act of God.

форсунка (ДВС) injector, atomizer; ~ акустическая (ультразвуковая) acoustics fuel atomizer; ~ вихревая swirl-nozzle-type injector; ~ водяная (инжектор) water-jet injector; ~ закрытая топливная closed-type fuel injector; ~ открытая топливная open-type fuel injector; ~ с штифтовым распылителем pintle-type injector; ~ топливная fuel injector, nozzle; ~ топливная двухступенчатая duplex fuel nozzle.

форсунка котельная burner, oil burner, fuel oil burner, sprayer; ~ двухканальная duplex atomizer; ~ механическая mechanical oil burner; ~ паромеханическая steam-assisted burner; ~ пароструйная steam jet sprayer; ~-распылитель pulverizer; ~ регу-